آتش دائم

منتخبی از گفتارهای
ربای لوباویچ
ربی مناخم مندل شینرسون

ترجمه کتابِ Torah studies

از رَبی جاناتان ساکس.اِم.اِ.(کنتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیلهٔ

پرویز مژدهی

Translated into Farsi by:
Mr. Parviz Mojdehi

*

Reprinted with permission by:
Chabad Persian Youth
&
Moshiach Awareness Center

Issue # 4
Parshat Vayeira, 5787
19 Cheshvan, 5787
October 30, 2026



Friday, October 30, Light Shabbat Candles, by **5:44** p.m
Saturday, October 31, Shabbat ends at **6:46** p.m.
(Times are for Los Angeles)

وَیِرا

در این پاراشا می خوانیم که خداوند بعد از آنکه اوراهام خود را ختنه کرد به او ظاهر شد. عمل ختنه دارای چگونه اهمیتی است که باعث ظهور خداوند میشود؟ این سئوالی است که در این مبحث به آن جواب داده میشود و چگونگی رابطه فرد یهودی با خداوند ، رابطه ای که بوسیله بریت و میصووت برقرار میشد را مورد بررسی عمیق قرار میدهد.

۱- ربای راشاب

روزی [۱] "ربه راشاب" [۲] پدر ربه قبلی لوباویچ ، که" پسرک چهار پنج ساله ای بود با مادرش برای گرفتن براخا برای تولدش" [۳] نزد پدر بزرگش سومین ربه لوباویچ ، سمخ صدق، میرود و به محض ورود به اطاق پسرک شروع به گریه می کند. پدربزرگش از او می پرسد که چرا گریه می کنی ؟ واو جواب میدهد که در کلاس به او گفته شده است که خداوند به اوراهام ظاهر شد و او گریه می کند که چرا خداوندخودش را به او ظاهر نمی کند.
پدر بزرگش به او جواب میدهد که "وقتی که یک فرد یهودی نود و نه ساله تصمیم میگیرد که خودش را ختنه کند او آنچنان ارزشمند میشود که خداوند خودش را به او ظاهر میکند."
این داستان به شکل دیگری هم گفته شده است (ربه راشاب در آن زمان پسرک کوچکی بوده و داستان را بخوبی به یاد نمی آورد واین داستان را به نوع دیگری نیز از حاسیدیمی که در آن زمان وجود داشتند شنیده است) برطبق شکل دوم پدر بزرگش جواب میدهد که "وقتی که یک فرد یهودی (مذهبی) که نود ونه ساله تصمیم می گیرد که خودش را ختنه کند او آنچنان ارزشمند میشود که خداوند خودش را به او ظاهر می کند."

۲- معنای ختنه

اهمیت این عمل اوراهام چه بود؟ جواب این است که حتی زمانی که یک فرد یهودی به سن نود و نه سالگی رسیده است (از نظر روحانی و از نظر زمانی) [۴] یعنی تمامی روزهای

۱- ۵۶۹۳(۱۹۳۲) ۲ -ربی شالوم بر (۱۹۲۰-۱۸۶۱) ۳- بیستم خشوان ۴- زوهر بخش اول ۲۲۴ الف

زندگیش کامل و پر از میصووت بوده است او هنوز موظف است که خودش را ختنه کند. به این معنا که از نظر روحانی پوسته خارجی دنیا را بکَند و بردارد. آن پوسته لذت های خودخواهانه ای را که همچون پرده ای طبیعت واقعی خلقت های الهی را پوشانیده و پنهان کرده است . در پیرکی آووت آمده است [۵] که "زمانی که انسان به سن یکصد سالگی میرسد . انگار که او دیگر مرده و از این دنیا رفته است" به عبارت دیگر در یک چنین مرحله ایی چه از نظر زمانی و چه از نظر روحانی دیگر جهان برای او همچون پرده ای روحانیت خود را پنهان نمی کند و او به معنای واقعی ختنه رسیده است . اما قبل از آن حتی اگر یک سال و یا یک درجه با این زمان و مرحله فاصله داشته باشد ، هنوز این عمل برداشتن پوشش ظاهری دنیا انجام نشده است .

۳- ختنه و کمال

ارتباط مخصوصی مابین اوراهام و عمل ختنه وجود دارد. برای آنکه گفته شده است "که [۶] "شش فرمان به آدم داده شد هفتمین فرمان به نوح و یک فرمان جدید به اوراهام داده شد که آن ختنه می باشد". از آنجا که این فرمان برای اولین بار به اوراهام داده شد پس بنابراین می توان اینطور نتیجه گرفت که این فرمان برای تکامل روحانی اوراهام لازم بوده و اهمیت بخصوصی برای اوراهام داشته است . به این معنا که ختنه شدن اوراهام نه فقط حالتی را به ۹۹ سال زندگی اوراهام اضافه کرده است بلکه تا آن زمان زندگی او از یک عامل اساسی و مرکزی محروم بوده است .
این نتیجه گیری ما بوسیله این حقیقت که خداوند در مورد میصوای ختنه به اوراهام می گوید "کامل باش" بیشتر تقویت می شود. به این معنا که تا این زمان اعمال او کمبود داشته است و کامل نبوده است . [۷]

٤- اعمال پدران

عمل ختنه اوراهام دارای اهمیت عمیق تری نیز می باشد. از یک طرف ما میدانیم که درجه اهمیت میصووتی که ما انجام میدهیم از درجه اهمیت میصووتی که پدران ما قبل از گرفتن تورا انجام میدادند بسیار بالا تر است . تا آنجا که در میدراش می گوید [۸] " تمامی میصواهایی که

۵-زوهر بخش ۲۲ و ۵ ۶- رمبام . هیلخوت ملاخیم - ابتدای فصل ۹

۷- راشی - برشیت ۱ و ۱۷ رجوع شود به نداریم ۳۲ الف ۸-شیر هشیریم ربا ۳ و ۱

پدران ما انجام میدادند همچون بوی معطر روغن است در حالیکه میصواهایی که ما انجام میدهیم همچون خود روغن می باشد". آنچه را که پدران ما انجام میدادند در مقایسه با عمل ما همچون بوی عطر به منبع عطر و همچون اثرات یک چیز نسبت به خود آن چیز می باشد. و علت آن این است که آنچه را که پدران ما انجام میدادند بخاطر عشق و تمایل خودشان بوده است و نه بخاطر صرفا انجام فرامین خداوند. بعد از داده شدن تورا بوسیله انجام یک میصوا ما به آن خدایی که این میصووت و فرمان ها را داده است مربوط می شویم و این آن ذات الهی می باشد چرا که تورا با کلمه «من هستم خدای خالق تو » داده شده است یعنی با کلمه" من"، و این ارتباط بصورت دائم بر روی دنیا تاثیر می گذارد و دائماً آنرا از تقدس پر می کند. ولی پدران ما در انجام میصووت در واقع به فرمانی از خداوند عمل میکردند و انجام آن میصواها آنها را به خداوند متصل نمیکرد و بنابراین تقدس عمل آنها موقتی بوده و تاثیری موقتی بر روی دنیا می گذاشت .

با این حال ما این عقیده را هم داریم که "اعمال پدران ما علامتی هستند برای زندگی فرزندانشان" به این معنا که بوسیله منابع روحانی که ما در اختیار داریم که میراثی از پدران ما بوده و از زمانی که تورا داده شده است برای ما بجا مانده است .این قدرت و نیرو را می یابیم که فرامین و میصوت خداوند را انجام بدهیم . چنانچه رابطه ای مابین انجام فرامین تورا قبل از دادن آن و انجام فرامین تورا بعد از دادن آن وجود نداشته باشد این میراث چگونه به ما رسیده است ؟ ولی فرمانی وجود دارد که این ارتباط در آن موجوداست و آن فرمان ختنه می باشد. از آنجا که تنها این فرمان توسط خداوند به اوراهام داده شد بنابراین اثرات آن دائمی بوده ودرطول زمان در این جهان باقی می ماند. (البته این فرمان بوسیله عبارت "من خدای خالق تو هستم" که نشان دهنده ذات خداوندی باشد داده نشده است) این عمل یعنی عمل ختنه همچون یک حلقه ارتباطی مابین تمامی اعمال و میصواهایی که پدران مان انجام میدادند و ظرفیت و توانایی های بعدی ایسرائل ها در انجام خواسته خدا می باشد. ارزش روحانی این عمل اوراهام در طول زمان باقی مانده و ادامه می یابد.

۵- تغییر دادن گذشته

حالا ما می توانیم درک کنیم که تصمیم اوراهام در ختنه کردن خود بعد از نود و نه سال عبادت خداوند نه فقط تمامی زندگی بعدی اش را کامل میکرد بلکه کمبودهای زندگی قبل از این عملش را نیز جبران میکرد.

و این مطلب در مورد همه کسانی که هنوز فرصت دارند که به مرحله یکصد سالگی برسند صادق

است که نه فقط می بایست به عبادت خود اضافه کنند بلکه باید کمبودهایی را که در زندگی گذشته شان وجود داشته است را نیز جبران کنند و خود را به کمال برسانند.

٦- نقل داستان به دو شکل مختلف

وحالا ما می توانیم معنای هر دو شکل داستان را که سِمَخ صِدِق برای رَبای راشاب تعریف کرده است را درک کنیم .
دومین شکل داستان به ما یاد میدهد که برای یک فرد یهودی "حتی مذهبی" این یک وظیفه است که خودش را ختنه کند و به معنای دیگر خودش را از نظر روحانی مورد تجزیه وتحلیل قرار دهد.
حال این موضوع چه اندازه بیشتر در مورد یک شخص یهودی غیر مذهبی و صادق است .
اگر این مطلب در مورد شخص یهودی مذهبی صادق است پس حتما در مورد شخص یهودی غیر مذهبی صادق تر است . پس آیا نوع اول داستان که می گوید که «وقتی که یک فرد یهودی نود و نه ساله تصمیم می گیرد که .....» بی مورد می باشد؟ آیا شکل اول داستان در شکل دوم آن موجود نیست ؟ همچنین در مورد اوراهام ، او حتی قبل از انجام ختنه نیز یک فرد یهودی مذهبی بشمار می آمد. پس آیا شکل اول داستان در مورد اوراهام صادق نیست ؟
جواب این سئوالا ت این است که این عمل ختنه اوراهام، اجرای آن فرمان الهی است که به عمیق ترین جنبه های تقدس مربوط می شود. تا آنجا که این عمل عمیق ترین جنبه های روح انسانی را ظاهر میکند که در این سطح (یعنی ظهور عمیق ترین قدرت های روحانی انسان) فرقی مابین فرد مذهبی و فرد عادی یهودی وجود ندارد و تمامی خصوصیات مشخص کننده افراد از یکدیگر از بین رفته محو می شود.
به طور خلا صه دومین شکل داستان اشاره به قسمت سطحی داستان می کند که فرد مذهبی را از افراد دیگر مشخص می کنند. و بنابراین تاکید بر وظیفه فرد مذهبی میباشد. و اولین شکل داستان اشاره به جنبه های عمیق تر داستان می کند جایی که روح تمامی افراد یهودی در منبع و منشأ شان مساوی و یکسان هستند.

٧ - ارتباطی فراسوی زمان

این امتیاز اوراهام در انجام عمل ختنه نشان دهنده ارزش ابدی هرگونه عمل میصوا و انجام فرمان خداوند است که" فرمان دهنده و فرمان گیرنده و فرمان را در یک پیوندی فراسوی زمان با هم متحد می کند" . اما به رغم این حقیقت که این پیوند حتی برای اشخاص غیر مذهبی هم وجود

دارد "برای آنکه حتی گناهکاران ایسرائل هم پر از میصووت هستند" این عمل اوراهام به ما یادآوری می کند که حتی اشخاص مذهبی هم دائما می بایست این اتحاد و پیوند را بوسیله کنار زدن و برداشتن پوسته ها و پرده های این دنیا همواره تازه و نو کنند و پاداش چنین عملی آن چیزیست که به اوراهام داده شد. درک پیامبرانه حضور خداوند.

(منبع : لیکوتی سیخوت جلد پنجم ص ۸۶ الی ۹۱) (Source: Likkutei Sichot, Vol. 5, pp. 86-91)

۹- تنیا بخش اول فصل ۲۵

۱۰- اِرُوین ۱۹ الف پایان حگیگا

To Place Your Advert Here:
call (323) 934-7095

This week's issue is sponsored in part by:

B"H

YOSEF Y. SHAGALOV
Traveling Notary Public & Home Signing Agent
Member: National Notary Association

Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092
E-mail: yys770@aol.com

"For All Your Notary Needs - At ***Your*** Location"



In Business Since 1990

SALE • SERVICE • REPAIR
RENT • LEASE

- **COPIERS**
- **LASER PRINTERS**
- **FAX**
- **TYPEWRITERS**

ISAAC
310-557-0702
FREE PICK-UP & DELIVERY

1439 S. ROBERTSON BLVD., LOS ANGELES, CA 90035
www.ezofficemachines.com

In honor of
Yakov Dov שיחי' Mousighi
On the occasion of his birthday,
Shabbat Parshat Vayeira, 20 Cheshvan, 5787

And in honor of his sister and brother
Ella and **Levi Shlomo שיחיו Mousighi**

May they merit to be a source of chasidishe nachas to
their family and a Torah light to their community
*
Dedicated by their parents
Mr. and Mrs. **Eliyahu** and **Chana Shira Sherle שיחיו Mousighi**

JEWISH CHILDREN:
Get your own letter
in a Sefer Torah!
http://www.kidstorah.org

To dedicate an issue in honor of a loved one, call (323) 934-7095

Reprinted with permission by:

CPY
Chabad Persian Youth
9022 W Pico Boulevard.
Los Angeles, CA 90035
Tel.: (310) 777-0358
Fax: (310) 777-0357
http://www.cpycenter.org
e-mail: cpycenter@sbcglobal.net
Rabbi Hertzel Peer, *Executive Director*

&

Moshiach Awareness Center,
a Project of:
Enlightenment For The Blind, Inc.
602 North Orange Drive.
Los Angeles, CA 90036
Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092
http://www.torah4blind.org
e-mail: yys@torah4blind.org
Rabbi Yosef Y. Shagalov, *Executive Director*

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: http://www.torah4blind.org